



Tel. +39 0471 552111
Telefax +39 0471 552122
E-mail: lfv@lfvbz.it
Internet: <http://www.lfvbz.it/>

Raiffeisenkasse Terlan Fil. Vilpian
Cassa Raiffeisen di Terlano Fil. Vilpiano
Swift-BIC: RZSBIT21042
IBAN: IT81N0826958961000301000055
Steuernummer / Codice Fiscale: 80009700214

An alle
Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

An alle
Bezirksfeuerwehrverbände

An alle
Bezirksfunktionäre

An die Mitarbeiter des
Landesfeuerwehrverbandes

u.z.K.

An Herrn Landesrat
Arnold Schuler

An Herrn Ressortdirektor
Dr. Klaus Unterweger

An die
Agentur für Bevölkerungsschutz

Vilpian, 20.12.2018
Prot. Nr. 731 /2018

Betrifft: Mitteilungen

Rundschreiben Nr. 3/2018

1. Mitteilungen
2. Fahrzeugversicherung 2019
3. Veröffentlichungspflicht von öffentlichen Beiträgen
4. Änderungen der Fahrzeugrichtlinien
5. Motorsägekurse für Feuerwehrleute
6. Datenschutz
7. Aktion „Feuerwehfreundliche Arbeitgeber“
8. Ehrenamtlich tätige Organisationen – Übermittlung von Unterlagen
9. Statistiken

1. Mitteilungen

1.1 Mitgliederlisten

Nachdem dieses Rundschreiben mit Mail verschickt wird, erhält jede Feuerwehr im Jänner mit Post gemeinsam mit den Versicherungsabschnitten (vgl. Punkt 2) eine nach Mitgliedsart unterteilte Mitgliederliste.

Alle Feuerwehren, welche die vom Landesfeuerwehrverband angebotene Software (ZMS) nützen, können sich die Listen selber zusammenstellen und ausdrucken. Feuerwehren, welche von dieser Software nicht Gebrauch machen, können bei Bedarf



eine spezifische Liste beim Landesfeuerwehrverband anfordern (Anforderung über offizielle einheitliche E-Mail-Adresse der Feuerwehr). Wir empfehlen allen Feuerwehren das kostenlose EDV-Programm, welches auch viele weitere nützliche Funktionen anbietet zu nutzen, damit die Daten auf Bezirks- und Landesebene vollständig in digitaler Form zur Verfügung stehen.

1.2 Termine 2019

Datum	Veranstaltung	Ort	Veranstalter / Anmerkungen
19.01.2019	Landeseisstockschießen	Weitenttal	FF Weitenttal
28.01.- 02.02.2019	Italienische Zivilschutz-Skimeisterschaft	Kronplatz	Zivilschutz
17.01. – 19.01.2019	Ital. Skimeisterschaft der Feuerwehren	Trient	Ass. Naz. VV.F.V.
09.02.2019	Vertical Snow Firecup	Taisten	FF Taisten
23.02.2019	Landesmeisterschaft Ski Alpin	Obereggen	BF, BFV Untervinschgau
23.03.2019	Atemschutz-Leistungsprüfung	Kurtatsch	FF Kurtatsch
13.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Göflan	BFV Untervinschgau
06.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Burgstall	BFV Meran
06.04.2019	Kuppelbewerb	Antholz Mittertal	FF Antholz Mittertal
07.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Taufers i. M.	BFV Obervinschgau
06.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Gais	BFV Unterpustertal
27.04.2019	Kuppelbewerb	Kastelbell	FF Kastelbell
27.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Radein	BFV Unterland
13.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Innichen	BFV Oberpustertal
28.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Tils/Tschötsch	BFV Brixen-Eisacktal
07.04.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Wiesen	BFV Wipptal-Sterzing
31.03.2019	Bezirksfeuerwehrtag	Leifers	BFV Bozen
10.05.2019	Landesfeuerwehrtag	Vilpian	Landesfeuerwehrverband
11.05.2019	Kuppelbewerb	Winnebach	FF Winnebach
17.05. - 18.05.2019	Südtiroler Firefighter Run	Pfalzen	FF Pfalzen
18.05.2019	Vorbereitungsbewerb	Aldein	FF Aldein
01.06.2019	Vorbereitungsbewerb	Terenten	FF Terenten
15.06.2019	Pokalbewerb	St. Martin Gsies	FF St. Martin Gsies
28.06. - 30.06.2019	1. Landesjugendleistungsbewerb der Alpenregionen	Telfs (A)	LFV Tirol/Südtirol
06.07.2019	Landesfußballturnier	Montal	FF Montal
03.08.2019	Südtirol-Cup der Feuerwehrjugend	St. Pauls	FF St. Pauls
10.08.2019	Südtirol-Cup der Feuerwehrjugend	Uttenheim	FF Uttenheim
24.08.2019	Südtirol-Cup der Feuerwehrjugend	Laas	FF Laas
26.10.2019	Atemschutz-Leistungsprüfung	Steinhaus	FF Steinhaus



Die Termine werden auch auf der Internetseite des Landesfeuerwehrverbandes veröffentlicht und laufend aktualisiert.

2. Fahrzeugversicherung 2019

Die Feuerwehrfahrzeuge sind auch im Jahr 2019 über das Land bei der Versicherungsgesellschaft Assimoco versichert. Die Versicherungsabschnitte werden Euch per Post zugeschickt. Es ist zwar nicht mehr notwendig diese an der Windschutzscheibe anzubringen, die Bestimmungen sehen aber vor, dass der Abschnitt im Fahrzeug mitgeführt werden muss.

Achtung: Die von der Versicherungsgesellschaft ausgestellten Abschnitte werden bereits von uns auf evtl. Fehler kontrolliert. Fehlende bzw. fehlerhafte Abschnitte werden von der Versicherungsgesellschaft richtig gestellt und in der Folge so schnell als möglich nachgereicht. Sollten trotzdem von Seiten der Feuerwehren noch Fehler festgestellt werden, so sind diese sofort dem Landesfeuerwehrverband zu melden, damit umgehend eine Richtigstellung veranlasst werden kann.

Sollte ein Versicherungsabschnitt einer anderen Feuerwehr dabei sein, bitte sofort an den Landesverband zurückschicken.

3. Veröffentlichungspflicht von öffentlichen Beiträgen

Wie bereits in unserer Rundmail vom 28.02.2018 berichtet, wurde mit Art. 1, Abs. 125 des Gesetzes vom 04.08.2017 Nr. 124 für Vereine, Stiftungen und ONLUS-Organisationen die Verpflichtung eingeführt, den Erhalt von öffentlichen Beiträgen auf deren Internetseite bzw. auf anderen digitalen Portalen innerhalb 28. Februar des jeweiligen Folgejahres zu veröffentlichen. Der vom Landesverband vertretene Standpunkt, wonach die Veröffentlichungspflicht nur dann besteht, falls mit der/den öffentlichen Einrichtung/en, welche die Beiträge gewährt hat/haben, auch eine wirtschaftliche Beziehung (relazione economica) besteht, wurde von offiziellen Stellen bis heute leider nicht bestätigt.

Aus diesem Grund müssen wir den Feuerwehren und Bezirksverbänden empfehlen, innerhalb 28. Februar 2019 die Veröffentlichung der im Jahr 2018 erhaltenen öffentlichen Beiträge durchzuführen, wenn diese insgesamt die Summe von 10.000,00 Euro übersteigen.

Nachdem die Art und Weise der Veröffentlichung nicht explizit vorgeschrieben ist, genügt es, das Jahr, die öffentliche/n Körperschaft/en (Autonome Provinz, Gemeinde, Fraktion ...) sowie die Summen der erhaltenen Beiträge irgendwo auf der eigenen Internet- oder Facebookseite und dergleichen zu veröffentlichen (siehe beigegefügt Vorschlag gemäß Anlage 1).

Jene Feuerwehren und Bezirksverbände, die keine Internet- oder Facebookseite betreiben, haben die Möglichkeit, die entsprechenden Daten dem Landesverband zur Veröffentlichung auf dessen Internetseite zu übermitteln. Bitte dazu das entsprechende beiliegende Formblatt (Anlage 1), welches auch auf der Internetseite des Landesverbandes zur Verfügung steht (<https://www.lfvbz.it/downloads.html> | VERWALTUNG | BUCHHALTUNG), ausfüllen und per E-Mail oder Fax dem Landesverband innerhalb 31.01.2019 übermitteln. Der Landesverband wird dann die Veröffentlichung durchführen.



4. Änderungen der Fahrzeugrichtlinien

Der Landesfeuerwehrausschuss hat folgende Änderungen der Fahrzeugrichtlinien beschlossen:

- Für Tanklöschfahrzeuge - TLF 2000, Tanklöschfahrzeuge Trupp - TLF 2000 Tr, Tanklöschfahrzeug - TLF 4000 und Tanklöschfahrzeug Trupp - TLF 4000 Tr ist eine geeignete Anhängervorrichtung nicht mehr Pflicht, sondern nur bei Bedarf vorzusehen.
- Für Löschfahrzeuge - LF und Löschfahrzeuge mit Bergeausrüstung - LF-B wurde die Anzahl der Sitzplätze von bisher 9 auf 6 – 9 festgelegt.

Hinweis: Die aktualisierten Fahrzeugrichtlinien sind über die Internetseite des Landesfeuerwehrverbandes unter folgendem Pfad abrufbar: <https://www.lfvbz.it/downloads.html> | AUSRÜSTUNG & TECHNIK | RICHTLINIEN FEUERWEHRFAHRZEUGE.

5. Motorsägekurse für Feuerwehrleute

Die Forstschule Latemar der Agentur Landesdomäne bietet schon seit Jahren in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft an verschiedenen Kursorten in Südtirol Motorsägekurse an und zwar einen 5-tägigen Grundkurs und einen 5-tägigen Aufbaukurs. Eine Besprechung mit Fachleuten beider Landesinstitutionen hat gezeigt, dass diese Kurse auch für Feuerwehrleute, welche mit der Motorsäge Arbeiten durchführen, zielführend sind und es nicht möglich ist diese Ausbildung zu verkürzen. Zahlreiche Feuerwehrleute haben bereits diese Kurse in der Vergangenheit besucht.

Der Landesfeuerwehrverband hat von Landesrat Schuler jetzt die Zusage erhalten, dass ab dem Jahr 2019 die Kurskosten von 125,00 Euro für Freiwillige Feuerwehrleute von der Landesfeuerweherschule übernommen werden können. Die Kosten für das Mittagessen muss dabei jeder Teilnehmer selbst bzw. die jeweilige Feuerwehr tragen. Die Anmeldung ist bei den jeweiligen Forstinspektoraten, nach vorhergehender telefonischer Anfrage und dann per E-Mail vom Kommandant bzw. von der Feuerwehr durchzuführen. Bei der formellen Anmeldung muss neben den persönlichen Daten (Vor- und Nachname, Geburtsort, Geburtsdatum, Steuernummer) eine Kopie des Feuerwehrpasses, Dienstausweises oder Dienstführerscheins eines jeden einzelnen Teilnehmers beigelegt werden, um die Mitgliedschaft bei einer Freiwilligen Feuerwehr zu bestätigen.

Im nächsten Jahr sind 12 Grundkurse und 2 Aufbaukurse geplant. Insgesamt stehen für die Freiwilligen Feuerwehren im nächsten Jahr rund 50 Plätze bei den Grundkursen zur Verfügung. Wenn mehr Feuerwehrleute interessiert sind, können evtl. noch ein bis zwei Kurse eingefügt werden bzw. ist eine Ausbildung auch in den Folgejahren möglich.

Informationen zu den Kursinhalten, Kursdaten, Kursorten und zur Anmeldung sind auf der Internetseite der Forstschule Latemar unter <http://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/forstdienst-foerster/waldarbeit.asp> zu finden.



6. Datenschutz

6.1 Europäische Datenschutz–Grundverordnung

Eine Abklärung mit Fachleuten hat ergeben, dass die Freiwilligen Feuerwehren ihren Mitgliedern genaue Informationen über die Speicherung, Verarbeitung und Weitergabe von persönlichen Daten geben müssen. Der Landesverband wird alle erforderlichen Unterlagen vorbereiten und über die Abschnittsinspektoren den Feuerwehren zur Unterschrift zukommen lassen. Vor Beginn der Ausgabe der Dokumente erhalten die Feuerwehren und Bezirke noch eine Mitteilung.

6.2 Alarmierungsdaten und Datenschutz

Wir weisen darauf hin, dass die Alarmierungsdaten, welche mit der Einsatznachricht an die Feuerwehren und Bezirke übermittelt werden personenbezogene und fallweise auch sensible Daten enthalten. Diese Daten unterliegen folglich den Datenschutzbestimmungen und dürfen nur für institutionelle Zwecke verwendet und weitergegeben werden. Der Kommandant ist als gesetzlicher Vertreter für die Einhaltung der Datenschutzbestimmungen verantwortlich. Wenn Daten an eine Firma für Alarmierungs-Apps weitergegeben werden, sind die Firma und die Feuerwehrleute darauf hinzuweisen, dass die Daten nur für die Ausübung des Feuerwehrdienstes verwendet werden und keinesfalls an Dritte ausgegeben werden dürfen.

7. Aktion „Feuerwehreffreundliche Arbeitgeber“

Beim kommenden Landesfeuerwehrtag sollen wieder drei Betriebe als besonders feuerwehreffreundliche Arbeitgeber ausgezeichnet werden, die durch Freistellung ihrer Mitarbeiter oder sonstige großzügige Unterstützung (Bereitstellung von erforderlichen Arbeitsgeräten und dgl.) die Einsatzbereitschaft der Feuerwehren garantieren. Informationen und Termine zur Aktion vgl. Anlage 3.

8. Ehrenamtlich tätige Organisationen – Übermittlung von Unterlagen

Wir erinnern daran, dass alle Feuerwehren, die im Verzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen eingetragen sind, innerhalb 31. Mai eines jeden Jahres folgende Unterlagen an das **Amt für Kabinettsangelegenheiten, Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen** übermitteln müssen:

- Tätigkeitsbericht des abgelaufenen Jahres (der bei der Jahreshauptversammlung verlesen wird, inklusive Zusammenfassung der Einsätze, Übungen, Schulungen).
- eine Kopie des Jahresabschlusses (Abschlussrechnung).

Merke: Nachdem das Rechnungswesen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols gesetzlich geregelt ist (Haushaltsvoranschlag, Abschlussrechnung), muss hierbei nicht eigens der Vordruck des Amtes für Kabinettsangelegenheiten ausgefüllt werden. Es genügt vollkommen und ist am einfachsten, wenn dem Amt eine Kopie der Abschlussrechnung zugesandt wird.

- eine Aufstellung der Spendeneinnahmen mit Angabe der Spender, falls diese nicht anonym zu bleiben wünschen.

Die Übermittlung dieser Unterlagen an das Amt für Kabinettsangelegenheiten **ist unbedingt notwendig**, da man andernfalls die Voraussetzung für den Verbleib im



Register der ehrenamtlich tätigen Organisationen verliert und somit auch aus dem gesamtstaatlichen Einheitsregister des Non-Profit-Bereichs (Registro unico nazionale del Terzo Settore) gestrichen wird.

9. Statistiken

9.1 Zusammenfassung der Tätigkeit 2018 – Auswertung über ZMS-Programm

Jene Feuerwehren, die ihre Berichte über das ZMS-Programm eingeben, mailen innerhalb 31. Jänner 2019 die PDF-Datei der „Zusammenfassung der Tätigkeit“ an den jeweiligen Bezirksfeuerwehrverband (Mailadresse: info.bezX@lfvbz.org - *anstatt X bitte die Nummer des jeweiligen Bezirkes verwenden*) und an den Landesfeuerwehrverband (lfv@lfvbz.it). Mit dem Mail bestätigt die Feuerwehr, dass sie alle Tätigkeiten des Vorjahres erfasst hat. Die Jahreseinsatzstatistik ist im ZMS-Programm unter „Info/Alarmierung | Auswertungen | Auswertungen Berichte | Zusammenfassung der Tätigkeit“ abrufbar.

Feuerwehren, die das Programm des Landesverbandes nicht benutzen, können ein entsprechendes Formular verwenden, welches auf der Internetseite des Landesfeuerwehrverbandes unter der <https://www.lfvbz.it/downloads.html> | EINSATZ/DIENST/ALARMIERUNG | EINSATZBERICHT | Jahreseinsatzmeldung“ abrufbar ist und auch am Computer ausgefüllt werden kann (Excel-Tabelle).

Wir erlauben uns diese Feuerwehren nochmals darauf hinzuweisen, dass die Verwendung des vom Verband angebotenen Verwaltungsprogramms empfohlen wird und viele Vorteile hat. Durch diese zeitgemäße Lösung kann die Feuerwehr alle Auswertungen schnell und einfach durchführen und auch die statistische Auswertung auf Bezirks- und Landesebene wird dadurch erheblich vereinfacht.

Der Landesfeuerwehrausschuss hat beschlossen, dass die Nutzung des Programmes ab 2020 für alle Feuerwehren verpflichtend ist.

9.2 Statistik Haushalt 2018 der Freiwilligen Feuerwehren

Die allgemeine Zusammenfassung des Haushaltsvoranschlages für statistische Zwecke ist in zweifacher Ausfertigung innerhalb 31. Jänner 2019 ausgefüllt und unterschrieben dem Bezirksverband zu übermitteln, der eine Kopie an den Landesfeuerwehrverband weiterleitet. Jene Feuerwehren, die die Excel-Datei verwenden, brauchen die entsprechende Seite nur ausdrucken und unterschreiben, jene die den Haushalt immer noch händisch ausfüllen, lösen die farbigen Formblätter heraus und füllen diese zusätzlich auch noch aus.

Auch die FeuBu-Anwender bitten wir heuer wieder, uns die allgemeine Zusammenfassung zukommen zu lassen, da das automatische Einlesen noch Probleme bereitet. Die betreffenden Feuerwehren brauchen dazu nur die Zusammenfassung unter der Option „Ausgabe Haushaltsvoranschlag“ anzeigen, als PDF-Datei abspeichern und per E-Mail an den Bezirk und Landesverband zu versenden (info.bezX@lfvbz.org - *anstatt X bitte die Nummer des jeweiligen Bezirkes verwenden* - bzw. lfv@lfvbz.it).

Die Zusammenfassungen werden wie immer ausschließlich für statistische Zwecke verwendet.



Das Büro des Landesfeuerwehrverbandes, die Feuerweherschule und die Atemschutzwerkstatt bleiben **vom 24. Dezember 2018 bis einschließlich 1. Jänner 2019 geschlossen.**

Im Namen aller Mitarbeiter möchten wir uns bei Euch allen für die positive Zusammenarbeit das ganze Jahr über bedanken und wünschen Euch und Euren Familien ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr.

Mit freundlichen Grüßen

Der Landesfeuerwehrpräsident

Wolfram Gapp



Der Direktor

Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer

Anlagen:

- Formblatt „Mitteilung bezüglich Veröffentlichungspflicht von öffentlichen Beiträgen“
- Muster für „Mitteilung bezüglich Veröffentlichungspflicht von öffentlichen Beiträgen“
- Informationen und Antragsformular „Feuerwehreffreundliche Arbeitgeber“